

# LA VASCOGUA

REVISTA ILUSTRADA  
EUSKARO-AMERICANA

Historia, Literatura y Artes

SE PUBLICA LOS DÍAS 10, 20 Y 30 DE CADA MES

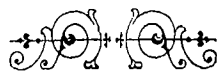
DIRECTOR:

JOSÉ R. DE URIARTE



TOMO IX.—AÑO IX.

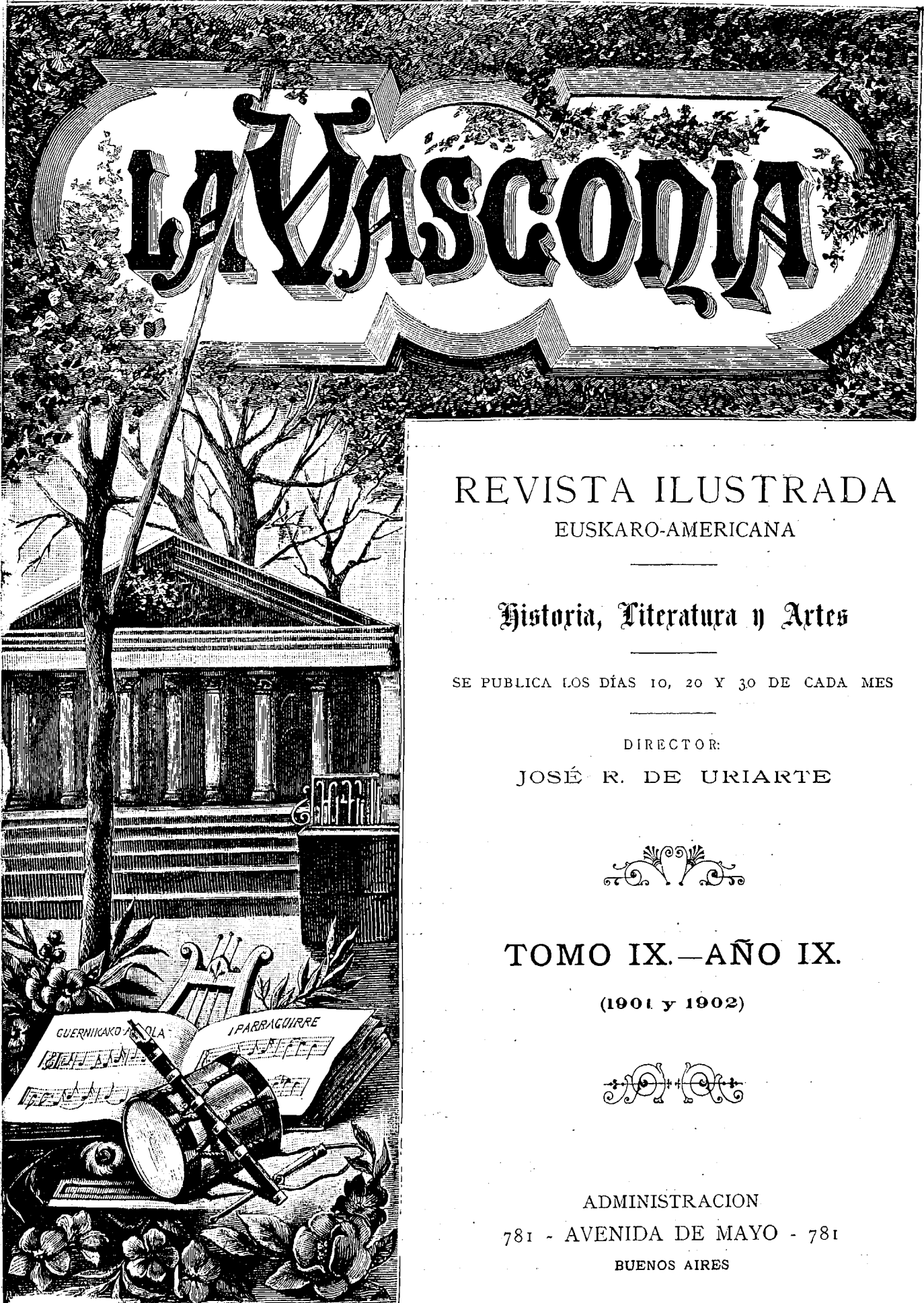
(1901 y 1902)



ADMINISTRACION

781 - AVENIDA DE MAYO - 781

BUENOS AIRES



# ÍNDICE GENERAL DE MATERIAS

## \* TEXTO \*

	Páginas		Páginas		Páginas
La Dirección de LA VASCONIA...	6	Santo Tomás Egúñian (Poesía)...	94	Pasado, Presente y Porvenir (conti- nuación).....	174
Samaniego.....	6	General Garmendia (Sección Ame- ricana).....	96	El Orfeón Pamplonés en Barcelona	176
Euskaria y Unamuno.....	7	SECCIÓN AMENA.....	96	Neguba (Poesía).....	176
Glosa de Samaniego (Poesía).....	9	Paz y Guerra.....	102	Compañía Naviera Vascongada ..	177
Vizcaya.....	11	Euskaria (continuación).....	103	La Bolsita Azul.....	178
Los Cangrejos (Poesía).....	12	De "Blanco y Negro".....	104	Iru Ezezi.....	180
Nuevo atentado contra el vas- cuence.....	12	El País Vasco.....	105	Guridi.....	186
8.º Aniversario.....	13	Dr. Francisco Ayerza.....	108	Pasado, Presente y Porvenir (con- tinuación).....	186
El Vicario Ollo.....	18	Intzak (Poesía).....	108	El Zagal (continuación).....	188
Congreso Vasco de Hendaya...	18	Urte Berria (Poesía).....	113	Zer naitasuna (Poesía).....	189
Los Vascongados en Chile.....	19	Felicidades.....	114	Una carta de Ernesto García La- davese.....	189
Apología de la Lengua Vascon- gada.....	20	Ley de leyes.....	114	Palacio de Bellas Artes de San Sebastián.....	190
El Centenario de Urquiza (Sección Americana).....	21	Euskaria (continuación).....	115	La Unión Argentina.....	191
Joan-Etorri-Bat-Gernikara (Poesía)	22	Al son del tamboril (Poesía).....	116	Jakinaigoak.....	192
Eibar.....	23	Los Vascos en América.....	117	Deabruya eta Alperz Bat (Poesía)	192
El Vicario de Zarauz a Unamuno...	24	Palacio de la Diputación de Gui- púzcoa.....	119	SECCIÓN AMENA.....	193
Kontuak.....	25	Congreso Vasco.....	119	La Paz de la Aldea.....	198
Identidad.....	25	Invento de un Navarro.....	120	Sociedad Laurak-Bat de Buenos Aires.....	198
Arturo Campion.....	25	Párrafos de una carta.....	120	Pasado, Presente y Porvenir (con- clusión).....	199
Buque-Escuela.....	30	Cátedras de Inglés y Vascuence	121	SECCION HISTÓRICO-GEOGRÁFICA..	201
Gayarre.....	31	SECCIÓN AMENA.....	121	Eugenio Larrabure y Unanue... 2-3	
Bronces Eúskaros (Poesía).....	31	Camilo de Villabaso.....	126	Gizon ian Gitshilkoa (Poesía)...	203
¡Amál zugatik biziya (Poesía)....	32	Euskalerrico uri bi.....	126	Andrak eta gizonak (Poesía)...	203
Ley Constante del trabajo.....	33	Euskaria (conclusión).....	127	En el Pirineo (Poesía).....	204
Necrolatria.....	34	La Cronología para 1902.....	127	Invento Quirúrgico.....	204
Kamposantura (Poesía).....	35	A la raza Eúskara (Poesía)....	128	Una carta.....	204
El Ministro Argentino en Bilbao	36	¿Centralizar?.....	129	SECCION AMENA.....	205
L'Emigrée Pyrénéen (Poesía)....	36	Programa de los Concejales Na- cionalistas Bébainos.....	129	Flores y Espinas.....	210
Kontuak.....	36	Kuku (Canto vascongado música y letra).....	130	El Zagal (conclusión).....	211
Báiles y Danzas.....	42	Teoría sobre la música dramática	132	Los Fueros de Vizcaya.....	213
Un discurso notable.....	43	Malditos cuernos.....	132	Los Vascongados en Chile (con- clusión).....	214
Recuerdos (Poesía).....	44	Egun Sentiya (Poesía).....	132	Sarasate en andas.....	214
La Administración de los Altos Hornos de Vizcaya.....	44	Zertarako Gerá (Poesía).....	133	Una carta a propósito de los "Ai- res Baskos".....	215
No morirá el Vascuence.....	45	SECCION AMENA.....	133	A la Sociedad Laurak-Bat en su XXV aniversario (Poesía)....	216
La Marquinesa.....	46	José Manuel de Goicoa.....	138	Durango.....	216
Iñor eztago (Poesía).....	47	El Zagal "Artzai Mutilla" versión castellana.....	139	Kontuak.....	216
José Zapiñain.....	54	La primera duda.....	140	SECCIÓN AMENA.....	216
Los Vascongados en Chile.....	55	Déroulede y la fiesta euskara ..	141	Larriegui.....	222
El País Vasco.....	56	¡Malkorko Oroimenal (Poesía)....	141	¡Libertadial (Poesía).....	222
Gure Herri Chumetan Zembat Hit- zuntzi.....	58	Euskaldunak (Poesía).....	142	Controversia Etimológica.....	223
Unión Vascongada.....	58	Domingo Aramburu.....	143	"Aires Baskos".....	224
Crónica Donostiarra.....	60	Un naufragio en Bermeo.....	144	Congreso de Euskaristas.....	225
Una "suite" vascongada.....	60	L'Emigré Pyrénéen (Poesía)....	144	Academia Culinaria.....	226
El Observatorio del Mendizorrotz	60	SECCIÓN AMENA.....	145	Reconstitución del Vascuence...	227
Kontuak.....	61	Sin Careta.....	150	Laurak-Bat.....	228
Letemendia.....	66	El Zagal (continuación).....	151	El Secreto de la vida.....	228
Euskaria.....	66	Progresos de la industria vizcaina	152	Gayarre.....	234
Lau eskuta Laurak-Bat (Poesía)...	68	El Chori.....	153	Letra del Zortziko "Aritzari" (Poesía).....	234
La Misa de la Aldea.....	69	Los Vascongados en Chile (con- tinuación).....	154	Dr. Bartolomé Robert.....	235
A Euskaria (Oda).....	70	El tratamiento en Vascuence...	156	Controversia Etimológica (conti- nuación).....	236
Proverbios.....	72	Arma gaitza (Poesía).....	156	"La Sarmiento" en Bilbao.....	237
SECCIÓN AMENA.....	72	SECCIÓN AMENA.....	156	Edmundo Rostand en Hernani... 238	
Aurrerá.....	78	Becerro de Bengoa.....	162	Movimiento de iniciativas indus- triales en las provincias vas- congadas.....	238
Euskaria (continuación).....	78	El Zagal (continuación).....	163	Aires Baskos.....	239
La Primera cara.....	79	Pasado, Presente y Porvenir del Territorio de Misiones.....	164	Fueroaren galera da (Poesía)...	240
Eskalerriari.....	80	El Indiano.....	166	Kontuak.....	241
Los Vascongados en Chile (con- tinuación).....	81	El "Chanton" en San Sebastián..	167	Labayru.....	246
El País Vasco.....	82	Anibal Zañartu (Sección Ameri- cana).....	168		
Los Vascongados de Quilmes...	85	Ilun narra (Poesía).....	169		
La Noche Buena.....	90	SECCIÓN AMENA.....	169		
Euskaria (continuación).....	90	Luis María de Eleizalde é Iza- guirre.....	174		
El Vascuence en música.....	92				
Euskal-Echea.....	92				
Una obra de Basaldúa.....	93				

Páginas		Páginas		Páginas	
Dr. Bartolomé Robert (conclusión)	246	Miscelánea	300	Notables décimas (Poesía)	373
Katua ta Eskribaua (Poesía)	247	Arguinzoniz	306	San Fermín en Pamplona	374
Eskribaua (Poesía)	247	Pasado, Presente y Porvenir de		Apuntes de Bermeo	375
La letra del Zortziko Aritzari	248	Misiones (conclusión)	307	Observaciones, acerca de la lengua	
De cómo á los bizkaitarras se		B... Kifi (Poesía)	308	eúskara (continuación)	376
les juzga sin conocerlos	248	Observaciones, acerca de la lengua		Kontuak	377
Controversia Etimológica (conclu-		eúskara (continuación)	309	Arana y Goiri	382
sión)	249	La Pandereta (Poesía)	310	Observaciones, acerca de la lengua	
La Exposición de Malharro	252	Ingeniero Valentin Virasoro (Sec-		eúskara (continuación)	383
Roncesvalles (Poesía)	252	ción Americana)	311	Por los Pirineos (continuación)	383
Moción Patriótica	258	Una Corrida improvisada	312	Fiestas eúskaras en Oñate	385
En el Centro Vasco, de Bilbao	258	SECCION AMENA	312	Fernando de Arenaza	386
Controversia Etimológica	259	Miscelánea	312	Vigo-Bilbao-Irún	387
Datorrena Betor	260	Transporte de Minerales en Viz-		Carta de Bilbao	388
L'Emigré Pyrénéen (Poesía)	260	caya	318	Euskal-Amak-Asabari (Poesía)	388
Dr. Amancio Alcorta	261	Observaciones, acerca de la lengua		El Mundo (Poesía)	388
La Unión Vascongada	262	eúskara (continuación)	318	Música y Pátria	389
Marcelino Ugarte (Sección Ameri-		Por los Pirineos (continuación)	319	SECCION AMENA	389
cana)	263	Notas Eúskaras	321	Tolosa	394
Sociedad Rural Argentina	264	Recuerdos Donostiarras	322	Observaciones, acerca de la lengua	
Miscelánea	265	Movimiento del puerto de Bilbao	322	eúskara (continuación)	399
Loredo	270	Errenteri-ko Josepa Antoniri	323	Lan ta jan (Poesía)	400
El Puerto de Pasajes	270	En la Exposición Castillo	324	Las Naciones (Poesía)	400
La Semana Vascongada	271	SECCION AMENA	324	Miscelánea	401
Simón Makilla (Poesía)	272	Miscelánea	324	Marcelino Soroa	406
Los Arquillos de Vitoria	273	Lazos indisolubles	330	Por los Pirineos (continuación)	407
Nuestra gente de mar	273	La Fragata "Presidente Sarmiento"		Marcelino Soroa (Poesía)	408
Joshepa (Poesía)	274	en Bilbao	331	A Marcelino Soroa (Poesía)	408
Solo de Pito	274	Bilboko ongietorria "Sarmiento-ri"		La Sardinera	408
Zortziko Clásico (Música)	275	(Poesía)	340	Goiseko Izarrari (Poesía)	408
Rentería ó casa lonja de Bedua	276	A la Fragata "Sarmiento" Saluta-		Los dos barreneros	409
Los "Irrintzis"	277	ción (Poesía)	341	Nere errico gasteari (Música)	410
Nere Izarra (Poesía)	277	21 de Julio de 1876 Fueros vas-		La Pátria (Poesía)	412
Kontuak	278	congados	346	Miscelánea	412
La Jura de los Fueros	282	Observaciones, acerca de la lengua		SECCION AMENA	412
Las Obras de un filántropo	282	eúskara (continuación)	347	Andrés Goñi	418
Iru Lapurrak	283	El cielo y el infierno	348	Observaciones, acerca de la lengua	
Oju Bat (Poesía)	283	La Atlántida	349	eúskara (continuación)	418
El Sudario de Cristo	284	Ijtoa eta Jueza	350	Notas industriales alavesas	419
Pasajes Eúskaros	285	Un tenor Pamplonés	350	Las grandes iniciativas	420
Agin ateratzallien echian (Poesía)	286	Por los Pirineos (continuación)	351	El Pueblo (Poesía)	421
La expresión de los ojos	286	Erupciones célebres	352	Una Ascensión á Ulla	421
Elanchove	287	La industria lechera y los vascos	352	Triunfo del Orfeón Pamplonés	423
Observaciones, acerca de la lengua		Konsejari on Bat (Poesía)	353	Euskera zale andi baten-eriotzea-	
eúskara	288	Exito del bote Estrella	353	gaitik (Poesía)	423
Carta de Bilbao	288	Pedro de Biteri	358	Los Versolaris	423
Gamboa	294	Observaciones, acerca de la lengua		Un patriarca eúskaro en Nueva	
Observaciones, acerca de la lengua		eúskara (continuación)	358	York	424
eúskara (continuación)	294	Doña Mariak (Poesía)	359	Miscelánea	424
Los Vascos en Asturias	295	Fragmentos de la Conferencia	360	Aranzadi é Izcue	430
Pasado, Presente y Porvenir del		Eduardo Aznar	361	El Hogar (Poesía)	430
Territorio de Misiones	296	Sociedad Laurak Bat	362	Por los Pirineos (continuación)	431
Exposición Ibero-Americana	297	Por los Pirineos (continuación)	363	El Puerto de Bilbao	432
Praiskuren kitarrako Lezioa (Poe-		Miscelánea	365	Una carta	432
sía)	297	El Príncipe de Viana	370	La Exposición Rural	432
El derecho de extradición	298	La Cantábrica	371	El Vasco y sus iniciativas	434
La "Sarmiento" en Bilbao	299	Larregui eskatzea (Poesía)	372	Ordizia (Poesía)	437
SECCION AMENA	300	Por los Pirineos (continuación)	373		

## ÍNDICE DE GRABADOS

### \* RETRATOS \*

Félix María de Samaniego	5	† Doctor Francisco Ayerza	108	ricana)	168
José Joaquín Olo	17	Camilo de Villavaso	125	Luis M. de Elizalde é Izaguirre	173
Justo José de Urquiza	21	José Manuel de Goicoa	137	El capitán don Julián de Larrea	177
Arturo Campión	29	† Domingo Aramburu (Sección		Jesús Guridi	185
José Zapiain	53	Americana)	143	Eugenio Larrabure y Unánue (Sec-	
Modesto Letemendia	65	† Ricardo Becerro de Bengoa	161	ción Americana)	202
General José I. Garmendia (Sec-		El niño Basilio de Larrea	166	Raimundo Sarriegui	221
ción Americana)	95	† Anibal Zañartu (Sección Ame-		Julián Gayarre	233

	Páginas		Páginas		Páginas
Estanislao J. de Labayru.....	245	Antonio Manuel de Arguinzoniz..	305	Fernando de Arenaza.....	386
Malharro.....	252	Valentín Virasoro (Sección Ame-		Gorosabel.....	395
Doctor Amancio Alcorta.....	261	ricana).....	311	Marcelino Soroa.....	405
Marcelino Ugarte (Sección Ame-		Pedro de Biteri.....	357	Andrés Gófi.....	417
ricana).....	263	Eduardo Aznar.....	361	Estanislao Aranzadi.....	430
Miguel Loredo.....	269	Don Carlos Principe de Viana...	369		
José Gamboa y Arriaga.....	293	Sabino de Arana y Goiri.....	381		

## \* VISTAS \*

Kolon, Salamanka-ko Konselluan	10	Apunte Vitoriano (Alava).....	167	Transporte de mineral en Vizcaya	317
En la Playa de San Sebastián.—		Un almuerzo a bordo del "Félix		Pórtico de San Telmo de San Se-	
Grupo de bañistas Vasco-Ar-		Abásolo".....	177	bastián.....	321
gentinos.....	23	Recuerdos del Castillo de la Mota		A orillas del Arga (Navarra)...	321
Fuenterrabía y Hendaya.....	33	(San Sebastián).....	179	Muelle de San Sebastián.....	322
Necrolatía (Bellas Artes)....	34 y 35	Posicio de Bellas Artes de San		La "Flora" de Ticiano (Bellas	
Puerta principal de la parroquia		Sebastián.....	190	Artes).....	323
de San Lorenzo (Pamplona)...	41	Convento de San Telmo en San		La fragata "Sarmiento".....	329
"Los Chipirotes" de Hendaya...	45	San Sebastián.....	191	El "Bilbao".....	332
Chimukerik.....	48	Jakinadoak.....	192	Inauguración de la calle "Buenos	
Rotoño del Arbol de Guernica en		Caseros Vizcainos, en el átrio de		Aires" antes "Sierra" en Bilbao	333
la Plaza Euskara de Buenos		la iglesia.....	197	Cabezas de los Gigantes.....	334
Aires.....	56	Vista Parcial de Sumbilla.....	200	Gargantua.....	335
Salon de Sesiones de la casa de		Escudo de la villa de Cestona		Argentinos y Vascos ante el Ar-	
Juntas de Guernica.....	57	(Heráldica).....	201	bol de Guernica.....	336
Arrantzalearen Etortzen.....	59	Alegorías de Pascua (Bellas Artes)	209	Palacio del Ayuntamiento de Bilbao	339
Al volver del mercado.....	71	Puerta de comunicación de San		Pensamiento Alegórico.....	345
Teatro de Bilbao.....	77	Pedro de Tavira a la capilla		Banquete en los Campos Eliseos	
Estatua de Oquendo.....	82	del Rosario (Durango).....	213	(Bilbao).....	351
Puerto de San Sebastián.....	83	Sobre el santo sepulcro (Bellas		El Sr. Basaldúa conferenciando..	362
Paseo de la Concha de San Se-		Artes, grupo en Mármol.....	215	Coro Euskaro, que tomó parte en	
bastián.....	83	Academia Culinaria (apuntes del		la velada del 21 de Julio.....	363
El Gran Casino de San Sebastián	83	natural).....	226	Vista General de Bermeo.....	375
Puerto de Pasajes.....	84	Picos de Aitzgorri (Guipúzcoa)..	227	Edificio en que está instalada la	
¡Gabon! (Bellas Artes).....	89	El Secreto de la vida.....	228	farmacia de Arenaza en Chas-	
Vista de Motrico.....	93	Vista de Motrico.....	239	comús.....	397
Canto de Guerra (Bellas Artes)..	101	Vistas de San Sebastián.....	251	Vista parcial de Tolosa.....	393
Fuenterrabía y Hendaya.....	105	Cuadros de Malharro.....	252	Remanso del río Oría (Tolosa)..	396
Ernita de Guadalupe.....	105	Euskaldun Baserritarrak (pareja		Paseo de Igarondo (Tolosa)....	396
Isla de los Faisanes.....	106	de aldeanos).....	257	Pórtico de la iglesia de Santa Ma-	
Estatua de Iparragirre.....	106	Ejemplares de caballos premiados	264	ria (Tolosa).....	397
Casa nativa de San Ignacio.....	107	Los arquillos de San Miguel y		Vista general de Tolosa.....	398
Santuario de Loyola.....	107	de San Vicente (Vitoria).....	273	Escudo de Tolosa (Heráldica)...	399
Alegoría de año nuevo.....	113	Casa-lonja de Bedua (Reuteria)..	276	Púlpito de la parroquia de Mon-	
Pórtico de la iglesia de San Sal-		La Jura de los Fueros de Viz-		dragón.....	412
vador en Guetaria.....	118	caya por Isabel I de Castilla..	281	Orfeón Pamplonés.....	422
Palacio Provincial de San Sebas-		El Rostro de Jesús.....	284	Puente de Motrico en la ría de	
tián.....	119	Vista de Elanchove (Vizcaya)...	287	Deva.....	423
Bote Salvavidas Estrella.....	120	Paisaje (Bellas Artes).....	297	Ejemplares bovinos premiados en	
Ventilador Original.....	133	Biarritz.....	298	la Exposición Rural.....	433
Cuadro de Cutanda.....	140	Parroquia de San Miguel de Vi-		Vascos lecheros.....	435
San Sebastián en el Siglo XVII.	149	toria (Alava).....	299	Un tambo.....	436
Aldeano Guipuzcoano.....	153	Bayona.....	309	Saliendo del tambo.....	436
Apunte de un Corso.....	155	Fachada de una casa antigua de			
Diablura infantil.....	156	Vergara.....	312		

